

Pál levele a kolosséiakhoz

1 ¹Üdvözet Páltól, aki Isten akaratából Jézus Krisztus apostola[†], és Timóteus testvértől,

²Isten Kolossében élő népének, akik hűséges testvéreink Krisztusban. Atyánk, az Isten, adjon nektek kegyelmet[†] és békességet!

³Hálát adunk Istennek, a mi Urunk Jézus Krisztus Atyjának minden egyes alkalommal, amikor értetek imádkozunk. ⁴Hálát adunk, mert hallottuk, hogy hisztek Krisztus Jézusban, és igazán szeretitek Isten minden gyermekét. ⁵Ez a hit és szeretet pedig abból a reménységetekből fakad, amely a Mennyben van féltetve a számotokra. Erről a reménységről akkor hallottatok először, amikor az igazság üzenetét, az örömhírt[†] megismertétek. ⁶Ez az üzenet hozzátok is eljutott, akárcsak a többi néphez szerte a világon. Igen, az örömhír egyre jobban terjed, és mindenhol jó eredményeket hoz. Nálatok is így van ez, amióta csak hallottátok, és igazán megismertétek Isten kegyelmét[†]. ⁷Ezt az örömhírt Epafrásztól, szeretett szolgatársunktól hallottátok először. Ő hűségesen szolgálja Krisztust a ti javatokra. ⁸Tőle hallottuk, milyen erős isteni szeretet van bennetek a Szent Szellem[†] által.

⁹Ezért, amióta csak hallottuk felőletek ezt a sok jó hírt, szüntelen imádkozunk értetek. Azt kérjük Istentől, hogy akaratának teljes megértése által töltsön be titeket mindenféle szellemi bölcsességgel és megismeréssel. ¹⁰Akkor az életetek méltó lesz az Úrhoz, sok örömet szerez neki, mindig sokféle jó dolgot visztek véghez, és egyre jobban és mélyebben megismeritek az Istent. ¹¹Azt kérjük, hogy Isten, a saját dicsőségének hatalma szerint erősítsen meg benneteket minden tekintetben, hogy állhatatosan és türelmesen ki tudjatok tartani minden körülmények között, sőt, mindezt örömmel és hálaadással tegyétek. ¹²Igen, adjatok hálát az Atyának, aki alkalmassá tett benneteket arra, hogy részt vegyetek abban az örökségben, amit Isten készített el a világosságban élő népe számára. ¹³Az Atya mentett ki bennünket a sötétség[†] hatalmából, és ő vitt át szeretett Fia királyságába. ¹⁴Ő általa, a Fiú által szabadultunk meg, és kaptunk a bűneinkre bocsánatot.

Krisztus által ismerhetjük meg Istent

¹⁵Istent nem láthatja egyetlen ember sem. Jézus, azonban pontosan megmutatja, hogy Isten milyen. Jézus feljebbvaló minden teremtettnél. ¹⁶Azért van ez így, mert Isten Jézus által teremtett meg mindent a Mennyben és a Földön: minden látható és láthatatlan lényt, még a trónokat, urakat, uralkodókat és fejedelmeket is. Isten mindezeket a Fia közreműködésével és Fia számára teremtette. ¹⁷A Fiú minden teremtménynél előbb létezett, és hatalmával ő tartja fenn az egész világmindenséget.

¹⁸Ő a „feje” a „testnek”, vagyis a Gyülekezetnek[†]. Ő a forrása mindennek. Ő a legelső, aki a halálból feltámadt,* ezért mindenben és minden tekintetben övé az első hely. ¹⁹Mert Isten úgy látta jónak, hogy az ő teljessége éljen a Fiúban, ²⁰és a Fiú által kössön békét mindenkivel, aki a Földön, vagy a Mennyben lakik. Isten ezt a békét Jézus vére által kötötte meg, amikor Jézus meghalt a kereszten.

²¹Ti régebben távol éltetek Istentől. Gondolkodásotok szerint és gonosz tetteitek miatt Isten ellenségei voltatok. ²²De Jézus most mégis kibékített benneteket Istennel. Ez Jézus Krisztus halála által történt, amikor Jézus itt élt a földön, emberi testben. Isten ezt azért tette, hogy szentek[†], hibátlanok és ártatlanok legyetek, amikor majd maga elé állít benneteket. ²³Jézus Krisztus ezt valóban meg is fogja tenni, ha mindvégig kételkedés nélkül és szilárdan bíztok benne, és belekapaszkodtok abba a reménybe, amit az örömhír[†] adott nektek. Ezt az örömhírt, amelynek én, Pál, a szolgája lettem, már szerte az egész világon mindenkinek hirdetik.

Isten titkos igazsága

²⁴Annak ellenére, hogy most értetek testi szenvedéseket kell elviselnem, mégis örülök. Ugyanis még sok olyan dolog van, amit Krisztusnak el kell szenvednie a „testében”, vagyis a Gyülekezetben. Én pedig elfogadom azt, ami ebből nekem jutott, és elszenvedem ezeket a dolgokat az én testemben az ő „testéért”. ²⁵Ezt a „testet”, a Gyülekezetet szolgálom Isten megbízása alapján, amelyet a ti érdekekben adott nekem. Igen, Isten rám bízta, hogy üzenetét teljesen megismertessem veletek. ²⁶Ez az üzenet pedig az a titkos igazság, amely a korábbi korszakokban és nemzedékek elől el volt rejtve. Most azonban Isten megmutatta az övéinek. ²⁷Ugyanis azt akarta, hogy népe világosan megértse, milyen nagy és dicsőséges ez a titkos igazság a nem zsidó emberek között. Ez a titkos igazság pedig maga Krisztus, aki bennetek lakik. Ő a mi egyedüli reménységünk arra nézve, hogy majd részt vehetünk Isten dicsőségében. ²⁸Mi Krisztust ismertetjük meg mindenkivel. Mindenféle bölcsességgel tanítunk, biztatunk és figyelmeztetünk minden embert, hogy amikor majd Isten színe elé kerül, addigra már elérje Krisztusban a teljességet. ²⁹Ez a célja minden fáradozásomnak, és ezért küzdök Krisztus erejével, amely erőteljesen működik bennem.

2¹Testvéreim, akarom, hogy tudjatok róla, milyen sokat küzdök értetek, meg mindazokért a Laodicea városában és máshol élőkért, akik személyesen nem ismernek engem. ²Azért küzdök, hogy mindannyian felbátorodjanak, és az isteni szeretet kösse össze őket. Azt akarom, hogy megtapasztalják a valódi megértésből származó bizonyosságot. Azért küzdök, hogy egyre mélyebben megértsék az Isten titkos igazságát, ami nem más, mint maga Krisztus. ³Benne rejtette el Isten a bölcsesség és tudás minden kincsét.

⁴Mindezt azért mondom, hogy senki se tudjon benneteket becsapni olyan tanításokkal, amik jónak látszanak, de valójában hamisak. ⁵Testben ugyan most távol vagyok, szellemben azonban ott vagyok veletek, és örülök, mert látom, hogy rend van köztetek, és rendíthetetlenül bíztok Krisztusban.

1:18 legelső ... feltámadt Szó szerint: „elsőszülött a halottak közül.”

Krisztusban éljete!

⁶Éppen ezért, mivel befogadtátok Jézust, mint Krisztust és Urat, egész életmódokat igazítsátok hozzá! ⁷Mélyen gyökerezzetek bele Krisztusba, és ő legyen az a szilárd alap, amelyre életetek felépül. Erősödjön meg a benne való hitetek, és mindenben szüntelen adjatok hálát Istennek — ahogyan azt tanították nektek.

⁸Vigyázzatok, nehogy valaki félrevezessen benneteket okoskodással, csalóka és értelmetlen elméletekkel, amelyeket emberek találnak ki. Ezek a dolgok csupán a hitetlenek haszontalan gondolatai, és nem Krisztustól származnak.

⁹Mert Jézus Krisztusban él az Isten egész teljessége testi alakban. ¹⁰Ti is Krisztusban teljeseztetek be, aki az összes uralkodó és fejedelem felett uralkodik.

¹¹A benne való hit által benneteket is „körülmetéltek”*, de ezt nem emberek tették veletek, hanem maga Krisztus. Ezzel a „körülmetéléssel” levetettétek a régi emberi természetet. ¹²Ez akkor történt, amikor bemerítkeztetek†, és ezzel Krisztussal együtt eltemettek benneteket. Ugyanakkor azonban Krisztussal együtt fel is támasztott benneteket Isten, mert hittetek hatalmában, amelyet akkor mutatott meg, amikor feltámasztotta Krisztust a halottak közül. ¹³Ti ugyanis szellemileg halottak voltatok a bűneitek miatt, és azért, mert a régi emberi természet uralkodott rajtatok. Isten azonban Krisztussal együtt nektek is új életet adott, miután megbocsátotta minden bűnünket. ¹⁴Az adósságlistát, amely felsorolta azokat a dolgokat, amiket Isten törvényei ellen tettünk, Isten odaszegezte a Keresztre†. Így ez az adósság-lista többé már nem érvényes, mert Isten végérvényesen áthúzta. ¹⁵Isten a szellemi fejedelmeket és uralkodókat Krisztus Keresztje† által megfosztotta hatalmuktól. Megmutatta az egész világnak, hogy most már erőtlének, amikor felvonultatta őket diadalmenetében, mint győztes hadvezér a foglyait.

A valóságos dolgok Jézus Krisztusban vannak!

¹⁶Ezért ne engedjétek, hogy bárki is elítéljen benneteket amiatt, hogy mit esztek, vagy isztok, vagy a zsidó vallási ünnepekkel kapcsolatban. Ilyenek például az Újhold ünnepe*, vagy a Szombat ünnepe. ¹⁷Mindezek a vallási ünnepek és szokások csak árnyékai a közeledő valódi dolgoknak. De a valóságos dolgok Jézus Krisztusban vannak. ¹⁸Ne vesztétek el a győztesnek járó jutalmakat olyan emberek miatt, akik élvezik az alázatoskodást, az angyalokat imádják*, és mindig a látomásaikról beszélnek. Ezek minden ok nélkül többnek mutatják magukat, mint amik, mert régi emberi természetük szerint gondolkodnak. ¹⁹Az ilyenek nem ragaszkodnak a „fejhez”, vagyis Krisztushoz. Pedig Krisztus kapcsolja és tartja össze a „test” részeit az izületek és inak által. Így növekszik a „test”, amelyet Isten nevel fel.

²⁰Mivel Krisztussal együtt ti is meghaltatok, ezért felszabadultatok ennek a világnak a haszontalan tanításai alól. Akkor miért viselkedtek úgy, mintha

2:11 körülmetéltek Lásd a Szójegyzetben. Itt különleges szellemi értelemben használja Pál. Azokra a hívőkre vonatkozik, akik az Új Szövetségbe tartoznak Jézus Krisztus által. **2:16 Újhold ünnepe** Zsidó vallásos ünnep. Minden hónap első napján tartották. **2:18 angyalokat imádják** Lehet, hogy azokat az angyalokat, akiket a látomásaikban láttak.

még mindig ehhez a világhoz tartoznátok? Miért követtek olyan szabályokat, ²¹amelyek ezt mondják: „Ne vedd a kezedbe!” „Ne egyél ilyet!” „Még csak hozzá se érh!” ²²Hiszen ezek olyan dolgokra vonatkoznak, amik elhasználásra valók és nem maradnak meg sokáig. Ha ilyen szabályokat akartok betartani, akkor csak emberek tanításait és parancsait követitek, és nem Isten gondolatait. ²³Ezek a szabályok bölcs dolgoknak látszanak, de csak a vallásoskodásra valók, amit emberek találtak ki, amire jellemző a hamis alázatosság és a test gyötrése. De igazában semmi hasznuk nincs, mert a régi emberi természet kívánságainak kielégítését szolgálják.

Új élet Krisztusban

3 ¹Mivel Krisztussal együtt ti is feltámadtatok a halálból, a mennyei dolgokra törekedjétek, hiszen Krisztus is ott ül most Isten jobb oldalán. ²A mennyei dolgokon gondolkozzatok, ne a földieken járjon az eszetek! ³Hiszen meghaltatok, az új életetek pedig Krisztussal együtt Istenben van elrejtve. ⁴Krisztus a mi életünk. Amikor ő majd megjelenik mindenki előtt, akkor vele együtt ti is dicsőségesen megjelentek.

⁵Ezért öljétek meg magatokban a régi emberi természetet, és annak minden megnyilvánulását: a szexuális bűnöket[†], minden gonosz kívánságot és szenvedélyt, meg a gazdagság után való vágyakozást, hiszen az a bálványimádás egyik fajtája. ⁶Ilyen bűnök miatt sújt le Isten haragja az engedetlen emberekre.* ⁷Régen ti is így éltetek, és ilyen gonosz dolgokat tettetek.

⁸Most azonban már ne haragudjatok többé senkire, ne dühöngjétek, ne mondjatok vagy tegyetek semmi olyat, amivel valakit megbántanátok, ne mondjatok rosszat a másikról, se ne káromkodjatok! ⁹Többé ne hazudjatok egymásnak, hiszen mindez a „rég ember” szokása volt. Ti azonban már levetkőztétek azt a régi természetet, és annak szokásait. ¹⁰Viszont felöltöztétek az „új embert”, aki állandóan megújul. Így egyre inkább hasonlít Teremtőjéhez, Istenhez, és egyre jobban megismeri őt. ¹¹Ebben az új állapotban már nem fontos, hogy valaki eredetileg zsidó, vagy nem zsidó, körülmetélt[†] vagy körülmetéletlen, külföldi idegen, tanulatlan*, rabszolga vagy szabad ember volt. Csak maga Krisztus a fontos, csak ő a lényeges a hívőkben, bárhonnan származnak is.

¹²Ezért legyetek mindenki iránt együttérzők, kedvesek, alázatosak, türelmesek! Hiszen Isten kiválasztott benneteket a maga számára, és szeret titeket! ¹³Viseljétek hát el egymást, és bocsássatok meg egymásnak, ha valami panaszotok van a másakra! Ahogyan az Úr megbocsátott nektek, ti is úgy bocsássatok meg egymásnak! ¹⁴Legfőképpen pedig szeressétek egymást, mert az isteni szeretet teszi az egységeteket teljessé. ¹⁵Isten arra hívott el benneteket, hogy Krisztustól származó békesség uralkodjon a szívetekben, és mindig hálásak legyetek Istennek, hiszen mindnyájan Krisztus „testének”* tagjai vagytok! ¹⁶Krisztus beszéde és tanítása teljes gazdagságában éljen bennetek, és lakjon veletek együtt! Tanítsátok és tanácsoljátok egymást

3:6 az engedetlen emberekre Néhány régi kéziratban ez nem szerepel. **3:11** tanulatlan Szó szerint: „szkíta”. Az ókorban a görög-római műveltségen kívüli ázsiai barbár népeket nevezték így. **3:15** Krisztus „teste” Jézus Krisztus szellemi értelemben vett „teste”: a benne hívő tanítványok teljes közösségét jelenti, mindazokat, akiket Jézus a magáénak tekint.

mindenféle bölcsességgel! Isten iránti őszinte hálával énekeljétek zsoltárokat, himnuszokat, és a Szent Szellemtől[†] származó énekeket! ¹⁷Mindent, amit csak tesztek, vagy mondotok, az Úr Jézus nevében tegyétek és mondjátok! Így adjatok általa szüntelenül hálát Istennek, az Atyának!

Új élet az emberi kapcsolatokban

¹⁸Asszonyok, éljétek a férjétek fennhatósága és védelme alatt, mert ez illik azokhoz, akik az Úr hatalma alatt vannak!

¹⁹Férfiak, isteni szeretettel szeressétek feleségeiteket, és ne viselkedjétek durván velük!

²⁰Gyermekek, mindenben fogadjatok szót a szüleiteknek, mert ez így illik azokhoz, akik az Úrhoz tartoznak.

²¹Apák, ne követeljétek túl sokat a gyermekeitektől, nehogy elkeseredjenek!

²²Rabszolgák, minden helyzetben engedelmeskedjétek földi uratoknak, még akkor is, mikor nem látnak benneteket! Őszinte szívvel engedelmeskedjétek nekik, az Úr iránti tiszteletből! ²³Minden munkátokat szívvel-lélekkel végezzétek, mint akik nem embereknek, hanem az Úrnak dolgoznak.

²⁴Gondoljátok arra, hogy az Úr majd megjutalmaz benneteket: mennyei örökséget kaptok tőle! Krisztust szolgáljátok, mert ő a ti igazi Uratok! ²⁵Ha pedig valaki valami rosszat tesz, az Úr is rosszal fizet neki, mert ő mindenkivel igazságosan bánik.

4 ¹Ti pedig, akiknek rabszolgáitok vannak, bánjátok jól és igazságosan velük, hiszen nektek is van uratok a Mennyben.

Pál tanácsai

²Az Isten imádásában és az imádkozásban legyetek mindig kitartóak, éberek és hálás szívűek. ³Imádkozzatok értünk is, hogy Isten adjon nekünk alkalmat, hogy üzenetét elmondhassuk. Imádkozzatok, hogy elmondhassuk a titkos igazságot magáról Jézus Krisztusról. Emiatt a titkos igazság miatt vagyok most börtönben. ⁴Kérlek, imádkozzatok értem, hogy ezt a titkot úgy tudjam elmondani az embereknek, ahogyan kell.

⁵Bölcsen viselkedjétek azok között, akik még nem hisznek Jézusban, és jól használjátok ki az időtöket! ⁶Amikor velük beszéltek, legyetek mindig bölcssek és kedvesek hozzájuk! Akkor majd mindig tudni fogjátok, kinek mit válaszoljatok.

Hírek Pál munkatársairól

⁷Tükhikosz majd elmondja nektek, mi történt velem, és hogy vagyok. Ő az én szeretett testvérem, aki az Úrnak hűségesen szolgál velem együtt. ⁸Éppen azért küldöm most őt hozzátok, hogy megtudjátok, mi van velünk, és így megvigasztaljon benneteket. ⁹Vele megy hűséges és szeretett testvérünk, Onézimosz is, aki közétek tartozik. Ők majd elmondanak nektek mindent, ami velünk történt.

¹⁰Köszönt benneteket Arisztarkhosz, aki velem együtt raboskodik, és Márk, Barnabás unokatestvére is. Márkról már írtam nektek: fogadjátok őt szeretettel, amikor hozzátok érkezik. ¹¹Köszönt titeket Jusztusz, akinek a másik neve Jézus. A zsidók közül csak ők dolgoznak velem együtt Isten királyi uralmának kiterjesztésében. Ők viszont valóban nagy vigasztalást jelentenek a számomra.

¹²Epafrász, aki közétek tartozik, szintén köszöntését küldi. Ő is Krisztus Jézus szolgálója, aki imádságaiban állandóan küzd értetek. Azért imádkozik, hogy szellemileg érettek legyetek, és minden helyzetben egészen biztosan tudjátok, hogy mi az Isten akarata. ¹³Bizony, nagyon sokat fáradozik értetek, és azokért, akik Laodiceában és Hierápolisban laknak. ¹⁴Köszönt még benneteket Lukács doktor, a mi kedves barátunk és Démász.

¹⁵Köszöntsétek a Laodiceában élő testvéreket, valamint Nimfát és a házánál levő gyülekezetet is. ¹⁶Miután felolvastátok ezt a levelet, gondoskodjatok róla, hogy olvassák fel a laodiceai gyülekezetben is. Ti pedig vegyétek át, és olvassátok fel azt a levelet, amit a Laodiceai gyülekezetnek írtam! ¹⁷Mondjátok meg Arkhipposznak: „Legyen gondod arra a szolgálatra, amit az Úr bízott rád, és azt gondosan végezd!”

¹⁸Ezt a köszöntést én, Pál írom, saját kezemmel. Emlékezzetek rám, mert most börtönben vagyok! Az Úr kegyelme† maradjon veletek.

License Agreement for Bible Texts

World Bible Translation Center

Last Updated: September 21, 2006

Copyright © 2006 by World Bible Translation Center

All rights reserved.

These Scriptures:

- Are copyrighted by World Bible Translation Center.
- Are not public domain.
- May not be altered or modified in any form.
- May not be sold or offered for sale in any form.
- May not be used for commercial purposes (including, but not limited to, use in advertising or Web banners used for the purpose of selling online ad space).
- May be distributed without modification in electronic form for non-commercial use. However, they may not be hosted on any kind of server (including a Web or ftp server) without written permission. A copy of this license (without modification) must also be included.
- May be quoted for any purpose, up to 1,000 verses, without written permission. However, the extent of quotation must not comprise a complete book nor should it amount to more than 50% of the work in which it is quoted. A copyright notice must appear on the title or copyright page using this pattern: "Taken from the HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™ © 2006 by World Bible Translation Center, Inc. and used by permission." If the text quoted is from one of WBTC's non-English versions, the printed title of the actual text quoted will be substituted for "HOLY BIBLE: EASY-TO-READ VERSION™." The copyright notice must appear in English or be translated into another language. When quotations from WBTC's text are used in non-saleable media, such as church bulletins, orders of service, posters, transparencies or similar media, a complete copyright notice is not required, but the initials of the version (such as "ERV" for the Easy-to-Read Version™ in English) must appear at the end of each quotation.

Any use of these Scriptures other than those listed above is prohibited. For additional rights and permission for usage, such as the use of WBTC's text on a Web site, or for clarification of any of the above, please contact World Bible Translation Center in writing or by email at distribution@wbtc.com.

World Bible Translation Center

P.O. Box 820648

Fort Worth, Texas 76182, USA

Telephone: 1-817-595-1664

Toll-Free in US: 1-888-54-BIBLE

E-mail: info@wbtc.com

WBTC's web site – World Bible Translation Center's web site: <http://www.wbtc.org>

Order online – To order a copy of our texts online, go to: <http://www.wbtc.org>

Current license agreement – This license is subject to change without notice. The current license can be found at: <http://www.wbtc.org/downloads/biblelicense.htm>

Trouble viewing this file – If the text in this document does not display correctly, use Adobe Acrobat Reader 5.0 or higher. Download Adobe Acrobat Reader from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/readstep2.html>

Viewing Chinese or Korean PDFs – To view the Chinese or Korean PDFs, it may be necessary to download the Chinese Simplified or Korean font pack from Adobe. Download the font packs from: <http://www.adobe.com/products/acrobat/acrrasianfontpack.html>